ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουλίου 1984

σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ

(IV/30.810 – Συνθετικές ίνες)

(Τα κείμενα στη γερμανική, αγγλική, γαλλική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(84/380/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως τα άρθρα 6 και 8,

την κοινοποίηση που υποβλήθηκε στις 10 Νοεμβρίου 1982 σύμφωνα με το άρθρο 4 του προαναφερθέντος κανονισμού αριθ. 17 και αφορά μια συμφωνία που συνάφθηκε μεταξύ των πλέον σημαντικών ευρωπαίων παραγωγών συνθετικών ινών στις 21 Οκτωβρίου 1982,

την απόφαση της Επιτροπής της 9ης Νοεμβρίου 1983 να κινήσει τη διαδικασία,

τη δημοσίευση του ουσιώδους περιεχομένου της κοινοποίησης [2], που έγινε σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17,

Αφού έδωσε την ευκαιρία στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις να εκφέρουν τις απόψεις τους και στους ενδιαφερόμενους τρίτους τις παρατηρήσεις τους, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17 και τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 99/63/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1963 σχετικά με τις ακροάσεις που προβλέπονται στο άρθρο 19 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου [3],

Μετά από διαβούλευση με τη Συμβουλευτική Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων,

Εκτιμώντας ότι:

I. ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

1. ΟΙ ΥΠΟΓΡΑΦΟΝΤΕΣ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΘΕΙΣΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

(1) Τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας της 21ης Οκτωβρίου 1982 είναι τα εξής:

(1) Anicfibre SpA (Ιταλία)·

(2) Bayer AG (Γερμανία), ενεργώντας και για λογαριασμό της Bayer Antwerpen NV (Βέλγιο)·

(3) Courtaulds plc (Ηνωμένο Βασίλειο), ενεργώντας και για λογαριασμό της Courtaulds SA (Γαλλία) και Lirelle plc (Ιρλανδία)·

(4) Enka AG (Γερμανία) και Enka BV (Ολλανδία), ενεργώντας και για λογαριασμό της British Enkalon UK Ltd (Ηνωμένο Βασίλειο)·

(5) Hoechst AG (Γερμανία), ενεργώντας και για λογαριασμό της Hoechst Fibre Industries UK Ltd (Ηνωμένο Βασίλειο)·

(6) Imperial Chemical Industries plc (Ηνωμένο Βασίλειο), ενεργώντας και για λογαριασμό της ICI Europa Fibres GmbH (Γερμανία)·

(7) Montefibre SpA (Ιταλία), ενεργώντας και για λογαριασμό της Montefibre France SA (Γαλλία), Fibra del Sud SpA, SIPA, SINA, S. It. Poliestere (Ιταλία)·

(8) Rhône Poulenc SA (Γαλλία), ενεργώντας και για λογαριασμό της Rhône Poulenc Textile SA (Γαλλία) και Deutsche Rhodiaceta AG (Γερμανία)·

(9) SNIA Fibre SpA (Ιταλία), ενεργώντας και για λογαριασμό της SNIA Ltd (Ιρλανδία) και της Nysam SA (Γαλλία).

2. ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

(2) Τα προϊόντα που αποτελούν το αντικείμενο της συμφωνίας είναι οι ακόλουθες υφαντικές συνθετικές ίνες:

— υφαντικά νήματα πολυαμιδίου,
— ταπητουργικά νήματα πολυαμιδίου,
— υφαντικά νήματα πολυεστέρα,
— ίνες πολυαμιδίου,
— ίνες πολυεστέρα,
— ακρυλικές ίνες.

(3) Τα υπάρχοντα μηχανήματα δίνουν στους παραγωγούς μεγάλες δυνατότητες ελαστικότητας και ιδι-

---

(1) ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62· (Ειδική Έκδοση, τόμ. 001/08, 23. 12. 1980, σ. 25).
(2) ΕΕ αριθ. C 314 της 19. 11. 1983, σ. 3.
(3) ΕΕ αριθ. 127 της 20. 8. 1963, σ. 2268/63· (Ειδική Έκδοση, τόμ. 001/08, 23. 12. 1980, σ. 37).

αιτέρως όσον αφορά τις εκμεταλλεύσιμες παραγωγικές ικανότητες, τα χαρακτηριστικά στοιχεία των προϊόντων, καθώς και το πέρασμα από το ένα προϊόν στο άλλο (από πολυαμίδιο σε πολυεστέρα).

(4) Οι κυτταρικές (π.χ. ραιγιόν και φιμπράν) και οι φυσικές (π.χ. βαμβάκι και μαλλί) ίνες ανταγωνίζονται ως ένα βαθμό τις συνθετικές ίνες, αλλά στις περισσότερες περιπτώσεις οι τρεις τύποι των ινών χρησιμοποιούνται μαζί.

(5) Το ποσοστό κάθε ίνας στη σύνθεση του τελικού προϊόντος μπορεί να μεταβάλλεται και αυτή η μεταβολή είναι συνάρτηση της τιμής κάθε ίνας. Για παράδειγμα, σε περίπτωση ελλείψεως φυσικών ινών, το ποσοστό των κυτταρικών και συνθετικών ινών στο τελικό προϊόν μπορεί να αυξηθεί.

Αυτή η εναλλακτικότητα έχει επιπτώσεις στις τιμές του τελικού προϊόντος. Οι συνθετικές ίνες αντιπροσωπεύουν το 50 % περίπου της κατανάλωσης υφαντικών ινών στην Ευρώπη.

(6) Στην ευρωπαϊκή αγορά παράγουν συνθετικές ίνες, εκτός από τους συμβαλλόμενους, και άλλοι παραγωγοί που βρίσκονται στην Κοινότητα (Du Pont de Nemours, Fabelta, Saint Gobain Industries, Owens Corning Fiberglass), όπως επίσης και στην Αυστρία (Chemiefaser Lenzing AG, Chemie Linz AG, Erste Österreichische Glanzstoff-Fabrik AG), στην Ελβετία (Viscosuisse, Verband der Schweizerischen Chemiefaser-Industrie), στην Ισπανία (Empresa Nacional de Celulosas SA, Cyanenka) και στην Πορτογαλία (Companhia Industrial de Fibras Artificiais Fisipe). Οι εισαγωγές από τρίτες χώρες (ΗΠΑ, Αυστρία, Ισπανία, Ελβετία κλπ.), για όλα τα προϊόντα της σύμβασης, αντιπροσώπευσαν τα τελευταία χρόνια το 9 έως 10 % που συνόλου των παραδόσεων στην ΕΟΚ και το 14 έως 15 % των παραδόσεων των συμβαλλομένων αντίστοιχα.

Τα μερίδια της ευρωπαϊκής αγοράς που κατέχουν οι συμβαλλόμενοι για κάθε προϊόν της συμβάσεως ήταν τα ακόλουθα (επί τοις % των συνολικών παραδόσεων):

	1981	1982	1983
Ακρυλικές ίνες	74,3	74,2	77,6
Ίνες πολυεστέρα	60,4	55,8	56,7
Ίνες πολυαμιδίου	75,1	73	73
Ταπητουργικά νήματα πολυαμιδίου	62,4	54,7	54,6
Υφαντικά νήματα πολυαμιδίου	75	72,9	74,1
Νήματα πολυεστέρα	72	73,8	75,8

(7) Ορισμένα συμβαλλόμενα μέρη είναι επίσης παραγωγοί πολυαμιδίου βιομηχανικής χρήσης και άλλων συνθετικών ινών, όπως επίσης και κυτταρικών ινών που αντιπροσωπεύουν για το 1982 το 7,35 και το 20 % των πωλήσεών τους αντίστοιχα.

Οι παραγωγικές ικανότητες των συμβαλλομένων κατά τη σύναψη της συμφωνίας αντιπροσώπευαν το 70 % περίπου του συνόλου των παραγωγικών ικανοτήτων στη Δυτική Ευρώπη και το 85 % περίπου των ικανοτήτων στην ΕΟΚ.

3. ΟΙ ΓΕΝΕΣΙΟΥΡΓΕΣ ΑΙΤΙΕΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΚΑΙ Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΤΟΜΕΑ

(8) Κατά την άποψη των συμβαλλομένων μερών οι δυσκολίες που αντιμετωπίζει η ευρωπαϊκή βιομηχανία συνθετικών ινών οφείλονται στη διατάραξη της ισορροπίας ανάμεσα στην προσφορά και στη ζήτηση. Αυτή η διατάραξη είναι συνέπεια, από τη μια μεριά, της δυσμενούς εξέλιξης της αγοράς που χαρακτηρίζεται από μια σχετική πτώση της ζήτησης και μια αύξηση των εισαγωγών και, από την άλλη, από πλεόνασμα παραγωγικών ικανοτήτων.

(9) Το 1972, ο τομέας που επλήγη από τις δυσχέρειες αυτές ήταν ο τομέας των ινών πολυεστέρα. Η αύξηση των εισαγωγών και η ανάγκη να προγραμματιστούν μονάδες παραγωγής αισθητά μεγαλύτερες για λόγους οικονομιών κλίμακας, συνετέλεσαν στη δημιουργία πλεονάσματος της παραγωγικής ικανότητας και στην πτώση των τιμών. Οι κυριότεροι παραγωγοί ινών πολυεστέρα κοινοποίησαν στην Επιτροπή συμφωνία που απέβλεπε στο συντονισμό των επενδύσεων και τον εξορθολογισμό της παραγωγής με σκοπό να καταργηθούν οι πλεονάζουσες μονάδες παραγωγής και να αποφευχθεί η δημιουργία άλλων. Η συμφωνία αφορούσε ιδίως την πολιτική παραγωγής και πωλήσεων των συμμετεχόντων. Εντούτοις, μετά από τις αντιρρήσεις της Επιτροπής, οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις απέσυραν την κοινοποίησή τους [1].

(10) Από το 1975, οι παραγωγοί συνθετικών ινών αντιμετώπισαν έναν όλο και αυξανόμενο αριθμό πρόσθετων παραγωγικών ικανοτήτων που τους επιβάρυνε ή απειλούσε την αποδοτικότητά τους. Το 1977, το ποσοστό χρησιμοποίησης των παραγωγικών ικανοτήτων έπεσε στο 70 % κατά μέσο όρο. Το 1978, το γεγονός ότι οι τιμές συνέχιζαν να περιορίζουν την αποδοτικότητα και ότι επέκειτο η εγκατάσταση νέων ικανοτήτων οδήγησε στη σύναψη νέας συμφωνίας για τα προϊόντα που αναφέρθηκαν παραπάνω στο σημείο 6.

(11) Οι στόχοι αυτής της συμφωνίας του 1978 ήταν, από τη μια πλευρά, η προοδευτική αποκατάσταση, για το 1981, διαρκούς ισορροπίας προσφοράς και ζήτησης χάρη στη μείωση των υπαρχουσών ικανοτήτων κατά 13 % περίπου και, από την άλλη πλευρά, η επίτευξη αρμονικής εκμετάλλευσης των σχετικών ικανοτήτων. Η Επιτροπή αρνήθηκε και πάλι να εξαιρέσει τη συμφωνία αυτή εφαρμόζοντας

[1] Βλέπε Όγδοη έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού, σημείο 42.

το άρθρο 85 παράγραφος 3, διότι περιείχε επίσης ορισμένα απαράδεκτα μέτρα ποσοστώσεως της παραγωγής και των παραδόσεων. Έτσι, οι συμμετέχοντες επέφεραν στη διάρκεια των ετών 1979 έως 1981 διάφορες τροποποιήσεις στο αρχικό κείμενο της συμφωνίας, χωρίς όμως να επιτύχουν την τυπική έγκριση της Επιτροπής [1].

(12) Τον Ιούλιο του 1977 η Επιτροπή απευθύνθηκε στις κυβερνήσεις των κρατών μελών με σκοπό να τις αποτρέψει από το να χορηγήσουν οποιασδήποτε μορφής κρατικές ενισχύσεις που θα επεδείνωναν την κατάσταση των πλεοναζουσών ικανοτήτων. Η ρύθμιση για τον περιορισμό των ενισχύσεων που θεσπίσθηκε το 1977, ισχύει πάντα.

(13) Κατόπιν της προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας του 1978, το ποσό των προβλεπομένων μειώσεων ξεπεράστηκε κατά πολύ, καθώς οι πραγματοποιηθείσες μειώσεις μέχρι το τέλος του 1981 έφτασαν κατά μέσο όρο το 20 % των ήδη υπαρχουσών το 1977 μονάδων παραγωγής.

(14) Μετά από νέα επισταμένη μελέτη των αντιστοίχων εξελίξεων της ευρωπαϊκής αγοράς και των διεθνών αγορών, οι ίδιοι οι παραγωγοί συνθετικών ινών κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι, για τα έτη 1982 έως 1985, καμιά σημαντική αύξηση της ζήτησης δεν θα ήταν δυνατόν να αναμένεται και, κατά συνέπεια, κάθε αύξηση των ικανοτήτων, κατά το ανωτέρω χρονικό διάστημα, θα εξακολουθούσε να είναι ζημιογόνος για τον τομέα.

(15) Εξάλλου, με σκοπό τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για τη μακροπρόθεσμη έρευνα που θα προσέφερε βελτιωμένα προϊόντα στον καταναλωτή, και την αντιμετώπιση του ανταγωνισμού των τρίτων χωρών, οι παραγωγοί συμφώνησαν να προχωρήσουν σε νέα μείωση των ικανοτήτων και συνήψαν, για το σκοπό αυτό, τη συμφωνία της 21ης Οκτωβρίου 1982 που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας απόφασης. Η συμφωνία αυτή, που κοινοποιήθηκε στις 10 Νοεμβρίου 1982, τροποποιήθηκε στις 9 Μαρτίου 1983 και, κατόπιν, στις 9 Ιουλίου 1983, μετά από τις παρατηρήσεις που υπέβαλε η Επιτροπή.

4. ΤΟ ΣΗΜΕΡΙΝΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

(16) Το ποσό της μείωσης των ικανοτήτων προσδιορίσθηκε βάσει:

— της αρχής ότι μια ικανότητα αποδίδει μόνο εάν χρησιμοποιείται τουλάχιστον κατά 85 %,

— μιας πρόβλεψης σταθεροποίησης των πωλήσεων από τώρα μέχρι το 1986 στο επίπεδο που είχε επιτευχθεί το 1981.

Οι πωλήσεις των συμβαλλομένων, στο σύνολο των προϊόντων της σύμβασης, ήταν 1 373 000 τόνοι για το 1981· με την εφαρμογή της αρχής του ποσοστού χρησιμοποίησης κατά 85 %, το ύψος των ικανοτήτων θα πρέπει να μειωθεί περαιτέρω στους 1 640 000 τόνους. Γι' αυτό, η συμφωνία προβλέπει για το τέλος του 1985 μείωση κατά 354 000 τόνους των ικανοτήτων παραγωγής συνθετικών υφαντικών ινών στο σύνολο των συμβαλλομένων (υφαντικά νήματα πολυαμιδίου 57 000 τόνοι, ταπητουργικά νήματα πολυαμιδίου 42 000 τόνοι, νήματα πολυεστέρα 61 500 τόνοι, ίνες πολυαμιδίου 33 000 τόνοι, ίνες πολυεστέρα 71 500 τόνοι, ακρυλικές ίνες 89 000 τόνοι.

(17) Με βάση το ποσό αυτό της μείωσης που πρέπει να πραγματοποιηθεί, κάθε συμβαλλόμενος κατάρτισε το λεπτομερές σχέδιό του λαμβάνοντας σαν σημείο εκκίνησης το επίπεδο των ικανοτήτων που θα έπρεπε να διαθέτει κατά τη λήξη της συμφωνίας του 1978 τροποποιημένο, ενδεχομένως, για να υπολογισθούν οι μεταφορές των ικανοτήτων μεταξύ συμβαλλομένων ή μεταξύ αυτών και μη συμβαλλομένων.

Οι πρόσθετες μειώσεις σε σχέση με τις διατάξεις της συμφωνίας του 1978, που πραγματοποιήθηκαν μεμονωμένα από ορισμένες επιχειρήσεις, συμπεριλήφθηκαν στον υπολογισμό των μειώσεων που πρέπει να πραγματοποιηθούν από αυτές τις επιχειρήσεις.

(18) Οι άλλες σημαντικές διατάξεις της συμφωνίας είναι οι εξής:

α) Οι συμμετέχουσες εταιρείες αναλαμβάνουν την υποχρέωση να μην ξεπερνούν τα ποσά των παραγωγικών ικανοτήτων που οι ίδιες καθόρισαν, στις ημερομηνίες που ανακοίνωσαν.

Η λεπτομερής περιγραφή των ικανοτήτων που πρέπει να μειωθούν, καθώς και της πραγματοποίησης αυτών των μειώσεων, παρέχονται σ' ένα κοινό όργανο εμπιστοσύνης (organe fiduciaire). Προβλέπονται έλεγχοι από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες. Η υποχρέωση μη υπέρβασης του ορισμένου ποσού ικανοτήτων παραβιάζεται σε περίπτωση μεταφοράς ή πώλησης σε έναν τρίτο για χρήση στη Δυτική Ευρώπη.

β) Οι συμβαλλόμενες εταιρείες αναλαμβάνουν την υποχρέωση να μην αυξήσουν τις ικανότητές τους καθ' όλη τη διάρκεια της συμφωνίας, δηλαδή μέχρι το τέλος του 1985.

γ) Οι συμμετέχοντες θα καταβάλουν προσπάθεια να κατευθύνουν τις ενέργειες για την αναδιάρθρωση των επιχειρήσεών τους, επιτρέποντας, στο μέτρο του δυνατού, την ανακατάταξη του προσωπικού και τηρώντας τις υποχεώσεις που πηγάζουν από το νόμο ή/και από συλλογικές συμβάσεις που ισχύουν στις χώρες τους.

[1] Βλέπε Δωδέκατη έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού, σημεία 38 έως 41.

δ) Η Επιτροπή θα ενημερώνεται σχετικά με όλες τις αποφάσεις ή συστάσεις που απορρέουν από τη συμφωνία καθώς και τα επιτευχθέντα αποτελέσματα στον οικονομικό και κοινωνικό τομέα.

ε) Κάθε μη συμβαλλόμενη εταιρεία που έχει έδρα στην ΕΟΚ ή σε χώρα της Δυτικής Ευρώπης, θα μπορεί να προσχωρήσει στη συμφωνία, υπό όρους που θα καθορίζονται σε κάθε περίπτωση.

στ) Η ακρίβεια των παρεχομένων από τα μέρη πληροφοριών σχετικά με τις ικανότητές τους, θα εξετάζεται επανειλημμένως από ένα κοινό όργανο εμπιστοσύνης (organe fiduciaire), αρμόδιο να εκτελεί αυτές τις επαληθεύσεις.

ζ) Σε περίπτωση σημαντικών μεταβολών (συμπεριφορά τρίτων ευρωπαίων στην ευρωπαϊκή αγορά, εισαγωγές από πηγές μη ευρωπαϊκές, κατάρρευση των εξαγωγικών αγορών) τα μέρη θα βρίσκουν λύσεις ύστερα από διαβουλεύσεις.

η) Σε περίπτωση μεταφορών δραστηριοτήτων ή δικαιωμάτων, τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τη συμφωνία θα παραμένουν συνδεδεμένα με τους μετόχους που επωφελούνται από αυτές τίς μεταφορές. Εάν ένας συμβαλλόμενος αγοράσει μια παραγωγική ικανότητα είτε από συμβαλλόμενο είτε από τρίτο, το ποσό της ικανότητάς του θα προσαρμοσθεί κατάλληλα. Εάν ένας συμβαλλόμενος επιθυμεί να πωλήσει ή να θέσει στη διάθεση ενός μη μέλους όλες ή μέρος των ικανοτήτων του, πρέπει να προσπαθήσει να δεσμεύσει τον αγοραστή να σεβασθεί τις αρχές της συμφωνίας, εκτός της περιπτώσεως μεταβίβασης εκτός Δυτικής Ευρώπης.

θ) Σε περίπτωση μη εκπλήρωσης της υποχρεώσεως καταστροφής ή σε περίπτωση αύξησης των ικανοτήτων, προβλέπεται πληρωμή 2 000 ECU για κάθε τόνο ετήσιας πλεονάζουσας ικανότητας και πρόσθετο ποσό, του ίδιου ύψους, για κάθε έτος καθυστέρησης.

Προβλέπεται διαδικασία διαιτησίας σε περίπτωση παραβίασης της συμφωνίας.

5. ΟΙ ΔΙΑΓΡΑΦΕΙΣΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

(19) Η κοινοποιηθείσα συμφωνία περιείχε ορισμένες διατάξεις οι οποίες διαγράφηκαν μετά από αίτημα της Επιτροπής.

Πρόκειται, μεταξύ άλλων, για διατάξεις οι οποίες:

— απαγόρευαν επενδύσεις που θα είχαν ως αποτέλεσμα αύξηση του παραγωγικού δυναμικού, χωρίς τη συμφωνία όλων των άλλων συμμετεχόντων. Η διάταξη αυτή διαγράφηκε. Η ενδεχόμενη αύξηση του παραγωγικού δυναμικού ενός των συμβαλλομένων υπόκειται σήμερα στην εφαρμογή της ρήτρας που προβλέπει διαβουλεύσεις σε περίπτωση σημαντικών τροποποιήσεων,

— προέβλεπαν τη μεσολάβηση της Επιτροπής σε περίπτωση δυσχερειών που θα προέκυπταν από την εφαρμογή της συμφωνίας. Η διάταξη αυτή διαγράφηκε,

— προέβλεπαν τη διαβίβαση στο όργανο κοινής εμπιστοσύνης, που είχε ορίσει η CIRFS, πληροφοριών αναφορικά με τις διενεργούμενες παραδόσεις και προέβλεπαν ότι ένα ποσοστό χρησιμοποίησης των δηλωμένων μονάδων παραγωγής, ανώτερο του 95 %, θα συνιστούσε στοιχείο αμφιβολίας σχετικά με το σύνολο του παραγωγικού δυναμικού της ενδιαφερόμενης επιχείρησης. Οι διατάξεις αυτές, με τις οποίες θα μπορούσε να εξασφαλιστεί ο έλεγχος της παραγωγής και των παραδόσεων, διαγράφηκαν.

Επιπλέον, η διάρκεια ισχύος της συμφωνίας περιορίστηκε, έτσι ώστε αυτή της 30ής Ιουνίου 1986 να λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

6. Η ΕΦΑΡΓΟΜΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

(20) Στον παρακάτω πίνακα εμφανίζονται τα πραγματοποιηθέντα κλεισίματα, σε χιλιάδες τόνων, καθώς και όσα προβλέπονται ακόμη κατ' εφαρμογή της συμφωνίας. Διαπιστώνουμε ότι το μεγαλύτερο μέρος των συμφωνηθέντων κλεισιμάτων πραγματοποιήθηκε ήδη το 1982 και 1983 για όλα σχεδόν τα προϊόντα, εκτός από τις ακρυλικές ίνες. Για τις ίνες αυτές προβλέπεται να μειωθούν οι λειτουργούσες μονάδες παραγωγής κατά 15 000 τόνους το 1984 και κατά 66 000 τόνους το 1985. Όσον αφορά τα νήματα πολυεστέρα, απομένει για το 1984 να πραγματοποιηθεί μια περαιτέρω μείωση 17 000 τόνων. Η Anicfibre ανήγγειλε δημόσια ότι, σε συμφωνία με τις οργανώσεις των εργαζομένων, θα κλείσει στα μέσα του καλοκαιριού 1984 το εργοστάσιό της στην Ottana Σαρδηνίας, δυναμικού παραγωγής 15 000 τόνων νημάτων πολυεστέρα, και ότι στους προσεχείς μήνες θα κλείσει επίσης το εργοστάσιό της στο Pisticci, στη Νότια Ιταλία, όπου παράγει νήματα πολυεστέρα και πολυακρυλικές ίνες.

Πραγματοποιηθέντα και προβλεπόμενα κλεισίματα

(σε χιλιάδες τόνους)

	1982	1983	1984	1985	Σύνολο
Ακρυλικές ίνες	8		15	66	89
Υφαντικά νήματα πολυαμιδίου	37	32	—	2	57
Ίνες πολυαμιδίου	14	19	—	—	33
Ταπητουργικά νήματα πολυαμιδίου	21	21	—	—	42
Υφαντικά νήματα πολυεστέρα	50	11	17	—	61,5
Ίνες πολυεστέρα	34,5	37	—	—	71,5

(21) Στον κατωτέρω πίνακα εμφαίνονται τα ποσοστά χρησιμοποίησης των λειτουργικών μονάδων των μερών που υπέργραψαν τη συμφωνία στη διάρκεια των ετών 1978 έως 1983, για κάθε κατηγορία προϊόντων.

Η εφαρμογή της εν λόγω συμφωνίας επέτρεψε μια σημαντική αύξηση των ποσοστών αυτών στη διάρκεια των τελευταίων τριών ετών.

Βαθμός χρησιμοποίησης (υπογράφοντες συμβαλλόμενοι)

	1978	1979	1980	1981	1982	1983
Ακρυλικές ίνες	61,6	61,4	59	67,8	65,7	73,4
Ίνες πολυεστέρα	70	63	56,9	65,9	67,6	77,4
Ίνες πολυαμιδίου	73,3	71,8	59,4	67,5	68,5	81,9
Ταπητουργικά νήματα πολυαμιδίου	55	57,4	61	60	68,6	75
Υφαντικά νήματα πολυαμιδίου	86,8	86,2	77,9	75	65,7	84,1
Υφαντικά νήματα πολυεστέρα	73,6	70,9	60,7	68,4	79,3	78,1
Σύνολο	68,7	66,8	61,4	68	70	76,6

(22) Οι διατάξεις της συμφωνίας που αφορούν την αλλαγή των διαρθρώσεων των συμμετεχουσών επιχειρήσεων έχουν τεθεί σε εφαρμογή. Πράγματι, στις 31 Μαΐου 1983, η Montefibre αγόρασε τα εργοστάσια παραγωγής ακρυλικών ινών της εταιρείας Monsanto στο Coleraine (Βόρεια Ιρλανδία) και στο Lingen (Ο. Δ. Γερμανίας). Στη συνέχεια, αφού έλαβε τη σύμφωνη γνώμη του Ομοσπονδιακού Γραφείου Συμπράξεων της Γερμανίας, η Montefibre παραχώρησε το εργοστάσιο του Lingen στην εταιρεία Bayer. Όλες αυτές οι μονάδες παραγωγής ενσωματώθηκαν στο δυναμικό παραγωγής των ενδιαφερομένων εταιρειών, το ύψος του οποίου διαρρυθμίστηκε κατάλληλα. Οι ενέργειες αυτές δεν τροποποίησαν το δυναμικό παραγωγής που πρέπει να μειωθεί, και το οποίο παραμένει στο επίπεδο του 18 % του δυναμικού που θα έπρεπε να υπάρχει κατά τη λήξη της συμφωνίας του 1978.

II. ΟΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

(23) Στις 19 Νοεμβρίου 1983 δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17, περίληψη του περιεχομένου της κοινοποίησης για να δοθεί η ευκαιρία στους τρίτους ενδιαφερομένους να γνωστοποιήσουν τις παρατηρήσεις τους. Μετά τη δημοσίευση αυτή, αρκετές ενώσεις των βιομηχανικών κλάδων που χρησιμοποιούν συνθετικές ίνες, παρατήρησαν στην Επιτροπή τα εξής:

— η προβλεφθείσα μείωση της ικανότητας παραγωγής είναι υπερβολική αν ληφθεί υπόψη η θετική εξέλιξη της αγοράς,

— η μείωση αυτή, που πραγματοποιείται σε μια περίοδο ανάκαμψης των δραστηριοτήτων, θα οδηγήσει οπωσδήποτε σε δυσκολίες ως προς τις παραδόσεις,

— υπό τις συνθήκες αυτές, οι παραγωγοί θα μπορούν εύκολα να επιβάλλουν αυξήσεις στις τιμές.

(24) Αν και είναι αλήθεια ότι η εξέλιξη της αγοράς ήταν θετική το 1983, ο βαθμός χρησιμοποίησης των μονάδων παραγωγής, που ήταν κατά μέσο όρο 76,6 %, δεν έφθασε πάντως ακόμη το προβλεπόμενο στη συμφωνία επίπεδο (85 %), έτσι ώστε να μην μπορεί να γίνει λόγος για μείωση της προσφοράς ανώτερη από την προβλεφθείσα.

Η παρουσία άλλων, μη υπογραφόντων παραγωγών και εισαγωγέων (που μαζί αντιπροσωπεύουν το 30 % περίπου της αγοράς), καθώς και ο βαθμός χρησιμοποίησης στον οποίο έφθασαν οι υπογράφοντες, φαίνεται να αποκλείουν τις δυσχέρειες εφοδιασμού στο άμεσο μέλλον.

Όσον αφορά τις τιμές, η εξέλιξή τους στη διάρκεια των τελευταίων ετών εμφανίζει μόνον αυξήσεις για ορισμένες ίνες και μειώσεις για ορισμένες άλλες. Η πλέον πρόσφατη τάση που υπάρχει δεν εμφανίζει μια ασυνήθως υψηλή αύξηση των τιμών.

Τιμές (1974 = 100)

(DM)

Έτος	Ίνες πολυεστέρα	Ακρυλικές ίνες	Υφαντικά νήματα πολυεστέρα	Νήματα πολυαμιδίου
1974	100	100	100	100
1980	91	92	70	106
1981	93	98	73	105
1982	98	110	80	99
1983	93	104	74	100

III. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

Α. ΑΡΘΡΟ 85 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

(25) Η κοινοποιηθείσα συμφωνία είναι συμφωνία μεταξύ επιχειρήσεων που έχει σαν αντικείμενο και σαν αποτέλεσμα τον περιορισμό του ανταγωνισμού στο εσωτερικό της κοινής αγοράς.

(26) Η υποχρέωση μείωσης των ικανοτήτων αποτελεί συμφωνία που περιορίζει τα μέσα παραγωγής και συνεπώς τις επενδύσεις των μερών. Η υποχρέωση αυτή προβλέπει την εκτέλεση των σχεδίων που καταρτίσθηκαν ατομικώς από κάθε συμβαλλόμενο και προσδιορίζουν το ποσό των μειώσεων κατά εγκατάσταση και κατά προϊόν και το χρονοδιάγραμμά τους.

Επιπλέον, οι συμβαλλόμενοι υποχρεούνται να σεβασθούν αυτή την υποχρέωση μέχρι την ημέρα λήξης της συμφωνίας, ακόμα και αν, σύμφωνα με το σχέδιό τους, οι μειώσεις των ικανοτήτων θα πραγματοποιηθούν πριν από αυτή την ημερομηνία.

(27) Η κοινοποιηθείσα συμφωνία είναι δυνατόν να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών. Πράγματι, συνενώνει τις επιχειρήσεις που ανήκουν σε περισσότερα κράτη μέλη και ασκούν τις δραστηριότητές τους – ιδίως μέσω θυγατρικών και εταιρειών του ιδίου ομίλου – στο σύνολο του κοινοτικού εδάφους. Τα εν λόγω προϊόντα είναι αντικείμενο εμπορίου ανάμεσα στα κράτη μέλη, καθώς επίσης και εμπορίου ανάμεσα στα κράτη μέλη και τα τρίτα κράτη.

Β. ΑΡΘΡΟ 85 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

(28) 1. Εκτιμώντας τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 85 παράγραφος 3, πρέπει να διαπιστωθεί ότι το 1982 ο τομέας των συνθετικών ινών χαρακτηριζόταν από την ύπαρξη σημαντικών πλεοναζουσών ικανοτήτων, οι οποίες παραμένουν σημαντικές (περίπου 30 %) παρά τα κλεισίματα ορισμένων τμημάτων δυναμικού παραγωγής που πραγματοποιήθηκαν στη διάρκεια των προηγουμένων ετών.

Τα πλεονάσματα ικανότητας προέρχονται ιδίως από την ταχεία ανάπτυξη της τεχνολογίας (εισαγωγή της διαδικασίας ταχείας νηματοποίησης, κατασκευή μεγαλυτέρων εγκαταστάσεων για λόγους οικονομίας κλίμακας) και από την εξέλιξη της ζήτησης, που δεν παλινδρόμησε, αλλά δεν έφθασε και εκεί όπου αναμενόταν.

(29) 2. α) Ο σκοπός της συμφωνίας είναι η μείωση των ικανοτήτων για την επίτευξη καλύτερου βαθμού εκμετάλλευσης των διατηρουμένων ικανοτήτων.

(30) Σε μια οικονομία της αγοράς οι επιχειρήσεις εκτιμούν κατ' ιδίαν σε ποια στιγμή οι πλεονάζουσες ικανότητές τους γίνονται οικονομικώς ασύμφορες και εφαρμόζουν τα αναγκαία μέτρα για να τις μειώσουν.

(31) Στη συγκεκριμένη περίπτωση, οι δυνάμεις της αγοράς δεν πέτυχαν από μόνες τους να πραγματοποιήσουν τις αναγκαίες μειώσεις των ικανοτήτων για την αποκατάσταση και τη διατήρηση για ορισμένο χρόνο μιας αποτελεσματικής ανταγωνιστικής δομής στο εσωτερικό της κοινής αγοράς.

Για το λόγο αυτό, οι σχετικές επιχειρήσεις οργάνωσαν συλλογικά και για περιορισμένη χρονική περίοδο την αναγκαία διαρθρωτική προσαρμογή.

(32) Οι συμμετέχοντες στο σύνολό τους, καθόσον παραγωγοί κατά πρώτο λόγο, δεν θα αποφάσιζαν ατομικά και αυτόνομα να μειώσουν τις ικανότητές τους, εάν δεν είχαν τη βεβαιότητα ότι και οι ανταγωνιστές τους θα ακολουθούσαν το παράδειγμά τους και ότι καμία νέα ικανότητα δεν εδημιουργείτο κατά τη διάρκεια της συμφωνίας.

(33) Το γεγονός ότι ορισμένοι συμμετέχοντες και ιδίως οι διαφοροποιημένες επιχειρήσεις προέβησαν σε μεγαλύτερες μειώσεις από άλλους, για ιδίους οικονομικούς, τεχνικούς ή κοινωνικούς λόγους, δεν αφαιρεί τίποτα από την αποτελεσματικότητα της συλλογικής ανάληψης υποχρέωσης για μείωση των ικανοτήτων.

(34) Η μείωση των ικανοτήτων επιτρέπει στις επιχειρήσεις να απαλλαγούν από τις οικονομικές επιβαρύνσεις που οφείλονται στη διατήρηση πλεοναζουσών αχρησιμοποίητων ικανοτήτων, χωρίς να υπάρχει συγχρόνως μείωση της παραγωγής, χάρη στην καλύτερη χρησιμοποίηση διατηρουμένων ικανοτήτων. Επιτρέπει επίσης την ενίσχυση των πλέον ισχυρών δομών, λόγω του ότι κάθε επιχείρηση ξεχώρισε για κλείσιμο τις λιγότερο προσοδοφόρες και αποδοτικές μονάδες παραγωγής, με κριτήριο την ηλικία τους και το μειωμένο μέγεθός τους.

(35) Η συγκέντρωση κάθε υπογράφοντος συμβαλλόμενου στην παραγωγή ορισμένων προϊόντων και η παύση παραγωγής ορισμένων άλλων έχουν ορισμένες συνέπειες εξειδίκευσης. Η συγκέντρωση των δραστηριοτήτων στην παραγωγή προϊόντων για τα οποία κάθε επιχείρηση διαθέτει τις καλύτερες εγκαταστάσεις και την πιο προηγμένη τεχνολογία, οδηγεί στη βελτιστοποίηση του μεγέθους των μονάδων παραγωγής και άρα ορθολογικότερη μέθοδο εργασίας. Εξάλλου, επιτρέπει στα συμβαλλόμενα μέρη να προσφέρουν τελειότερα προϊόντα, καλύτερα προσαρμοσμένα στις απαιτήσεις των καταναλωτών. Η εξαφάνιση των πρόσθετων βαρών που θα προέκυπταν για υλικό, εξοπλισμό και εργασία, από τη διατήρηση μη αποδοτικών ειδών παραγωγής, καθιστά διαθέσιμους ορισμένους πόρους για τις μονάδες παραγωγής που παραμένουν σε λειτουργία.

(36) Μπορεί, κατά συνέπεια, να προβλεφθεί ότι εν καιρώ θα αυξηθεί η αποδοτικότητα κάθε συμβαλλόμενου και άρα ότι θα επανέλθουν σε κανονικούς όρους ανταγωνισμού. Ως

προς τούτο, αξίζει να σημειωθεί ότι οι συνολικές ζημίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας τεχνητών ινών, που το 1981 υπολογίστηκαν σε 1 200 εκατομμύρια DM περίπου, θα μειωθούν στα 500 εκατομμύρια DM το 1983.

(37) Εξάλλου, ο συντονισμός των κλεισιμάτων επιτρέπει την καθοδήγηση των ενεργειών αναδιάρθρωσης υπό κοινωνικά αποδεκτές συνθήκες και καθιστά δυνατή την ανακατάταξη του προσωπικού.

(38) Κατά συνέπεια, μπορεί να γίνει δεκτό ότι η συμφωνία συμβάλλει στη βελτίωση της παραγωγής και στην προώθηση της τεχνικής και οικονομικής προόδου.

(39) β) Το άρθρο 85 παράγραφος 3 προβλέπει επίσης ότι μια συμφωνία πρέπει να εξασφαλίζει στους καταναλωτές δίκαιο τμήμα από το όφελος που προκύπτει. Στην περίπτωση αυτή, ο καταναλωτής θα έπρεπε να επωφεληθεί από τη βελτίωση της παραγωγής από το γεγονός ότι μακροπρόθεσμα βρίσκεται μπροστά σ' έναν εξυγιανθέντα τομέα, σε μια ανταγωνιστική προσφορά και σε καλύτερα προϊόντα χάρη στην εξειδίκευση, συνεχίζοντας μάλιστα να ωφελείται, βραχυπρόθεσμα, από τον ανταγωνισμό που υφίσταται μεταξύ των μερών.

Επιπλέον, πρέπει να εξασφαλιστεί ότι με τη διαρθρωτική προσαρμογή θα διατηρηθούν στην αγορά οι ανταγωνιστικές επιχειρήσεις και οι μονάδες παραγωγής, ενώ θα παύσουν να υπάρχουν οι παλαιές και μη προσαρμοσμένες επιχειρήσεις που θα μπορούσαν να συνεχίσουν υφιστάμενες εις βάρος των υγιών επιχειρήσεων, είτε με εξωτερικές επιχορηγήσεις είτε με το συμψηφισμό των ζημιών μέσα στους ομίλους.

(40) Ο αριθμός των απομενόντων παραγωγών για κάθε προϊόν (είτε υπογράφουν τη συμφωνία είτε όχι) επιτρέπει στους χρήστες να διαλέγουν τους προμηθευτές τους και τους εξασφαλίζει κάπως ως προς τον εφοδιασμό τους, αποκλείοντας τον κίνδυνο δημιουργίας μονοπωλιακών καταστάσεων στις εθνικές αγορές.

Παραγωγή ανά προϊόν

	Υπογράφοντες		Στην Ευρώπη
	Πριν τη συμφωνία	Μετά τη συμφωνία	
Ακρυλικές ίνες	7	6	10
Ίνες πολυεστέρα	8	6	12
Ίνες πολυαμιδίου	6	5	11
Ταπητουργικά νήματα πολυαμιδίου	6	4	11
Νήματα πολυαμιδίου	7	5	21
Νήματα πολυεστέρα	8	6	19

(41) Ορισμένοι κατασκευαστές κλωστοϋφαντουργικών, χρήστες των προϊόντων της συμφωνίας, εξέφρασαν τους φόβους τους όσον φορά την εξέλιξη των τιμών. Μια συμφωνία μείωσης των μονάδων παραγωγής μπορεί όντως να συνεπιφέρει, βραχυπρόθεσμα, κάποια αύξηση των τιμών για τους χρήστες. Εντούτοις, στη συγκεκριμένη περίπτωση, ο ιδιαίτερος χαρακτήρας της αγοράς συνθετικών ινών μπορεί να μειώσει τις συνέπειες αυτές. Πράγματι, κάθε συμβαλλόμενος, κατά τον καθορισμό των τιμών του, οφείλει να λαμβάνει υπόψη του τις πιέσεις των χρηστών, οι οποίοι, λόγω του ότι προς το παρόν λειτουργούν σε μια ιδιαίτερα ανταγωνιστική αγορά και αντιμετωπίζουν οι ίδιοι δυσχέρειες, δεν είναι διατεθειμένοι να δεχτούν αυξήσεις τιμών που, κατά την άποψή τους, είναι αδικαιολόγητες. Εξάλλου, οι ίδιοι αυτοί χρήστες θα μπορούν, μπροστά στις αθέμιτες τιμές των συμβαλλομένων, να προμηθεύονται από άλλες πηγές που υπάρχουν είτε στην Ευρώπη είτε αλλού.

(42) γ) Ένα άλλο καθοριστικό στοιχείο όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 είναι η γνώση του εάν τα προβλεπόμενα μέτρα που αποβλέπουν στη μείωση των παραγωγικών ικανοτήτων περιορίζονται σ' αυτά που είναι απαραίτητα για την πραγματοποίηση του στόχου αυτού.

(43) Η σύμπραξη αποβλέπει μόνο στη μείωση των πλεοναζουσών ικανοτήτων και περιορίζεται χρονικά. Η ελευθερία των μερών όσον αφορά την παραγωγή και τις παραδόσεις δεν θίγεται από τη συμφωνία. Οι διατάξεις της συμφωνίας που θα μπορούσαν να θίγουν την ελευθερία αυτή, έχουν απαλειφθεί.

(44) Η συμφωνία λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1985. Η προθεσμία λήξεως ισχύει για όλους τους συμβαλλόμενους, ακόμα και αν ορισμένοι από αυτούς πραγματοποιήσουν πριν από αυτή την ημερομηνία τις προβλεπόμενες μειώσεις ικανοτήτων. Εξάλλου, αυτή η λήξη της προθεσμίας ισχύει για όλα τα συμβατικά προϊόντα, ακόμα και αν για ορισμένα οι μειώσεις θα έχουν ήδη πραγματοποιηθεί.

Ο προσδιορισμός της ίδιας διάρκειας για όλους τους συμβαλλόμενους και για όλα τα προϊόντα της σύμβασης δικαιολογείται από το γεγονός ότι η συμφωνία αφορά το σύνολο των υφαντικών συνθετικών ινών και νημάτων και, επιπλέον, από το γεγονός ότι παρέχει εγγύηση ότι οι αμοιβαίες υποχρεώσεις θα είναι απολύτως σεβαστές από όλους τους συμβαλλόμενους, ιδίως η υποχρέωση να μην αυξηθούν οι ικανότητες μέχρι το τέλος του 1985.

(45) Η πραγματοποίηση των στόχων της συμφωνίας απαιτεί επίσης από κάθε μέλος να τηρεί αυστηρά το χρονοδιάγραμμα κλεισίματος που καθόρισε. Δεδομένου ότι η αποτελεσμα-

τικότητα της συμφωνίας εξαρτάται από την τήρηση αυτής της βασικής υποχρέωσης, είναι αναγκαίο η μη τήρηση του προγράμματος κλεισίματος να συνεπάγεται κυρώσεις με τη μορφή επιβολής συμβατικών προστίμων.

(46) Η επέκταση των υποχρεώσεων της συμφωνίας στο μέλος που επωφελείται από τη μεταφορά δραστηριοτήτων και στον μη συμβαλλόμενο αγοραστή ικανοτήτων, είναι αναγκαία για να εξασφαλίσει την πραγματική αχρήστευση των ικανοτήτων που προορίζονται για καταστροφή.

(47) Σαν συμπέρασμα προκύπτει ότι οι περιορισμοί των μέσων παραγωγής που επιβάλλονται στους συμβαλλόμενους είναι αναγκαίοι για την επίτευξη των προβλεπόμενων στόχων.

(48) δ) Για τη δυνατότητα εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 3, η συμφωνία δεν θα πρέπει να παρέχει στις επιχειρήσεις τη δυνατότητα περιορισμού του ανταγωνισμού για ένα σημαντικό μέρος των εν λόγω προϊόντων.

(49) Για να αποδειχθεί αν αυτές οι προϋποθέσεις πληρούνται, πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της αγοράς, η διάρκεια της συμφωνίας, όπως επίσης και οι διατάξεις αυτής.

(50) Στην ευρωπαϊκή αγορά των προϊόντων της σύμβασης δρουν, εκτός των συμβαλλομένων, άλλοι παραγωγοί, θυγατρικές των βορειοαμερικανικών εταιρειών, όπως επίσης και αμερικανοί παραγωγοί που εισάγουν απευθείας από τις Ηνωμένες Πολιτείες· οι επιχειρηματίες αυτοί που ασκούν τη δραστηριότητά τους στην ευρωπαϊκή αγορά ανταγωνίζονται ενεργά τους συμβαλλόμενους.

(51) Τα προϊόντα της σύμβασης ανταγωνίζονται τις φυσικές ίνες (μαλλί, βαμβάκι) και τις κυτταρικές. Όλες οι ίνες, ακόμη και αν χρησιμοποιούνται κανονικά μαζί, είναι εναλλάξιμες έως ένα βαθμό· αυτή η εναλλακτικότητα εξαρτάται από την τιμή κάθε τύπου ινών έτσι ώστε να τις καθιστά ανταγωνιστικές μεταξύ τους.

(52) Η διάρκεια της συμφωνίας, της οποίας η λήξη προβλέπεται για τις 31 Δεκεμβρίου 1985, υποχρεώνει τους συμβαλλόμενους να λάβουν υπόψη τους, στα πλαίσια των μέτρων που λαμβάνουν κατά τη διάρκεια ισχύος της συμφωνίας, την προοπτική εξάλειψης των περιορισμών στην προβλεπόμενη ημερομηνία. Εξάλλου, καμία διάταξη της συμφωνίας δεν στοχεύει να συντονίσει την εμπορική συμπεριφορά των συμβαλλομένων και η συντονισμένη μείωση των πλεοναζουσών ικανοτήτων αφορά μόνο ένα από τα στοιχεία της στρατηγικής του ανταγωνισμού των επιχειρήσεων.

Γ. ΑΡΘΡΑ 6 ΚΑΙ 8 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ αριθ. 17

(53) Η συμφωνία υπογράφηκε στις 21 Οκτωβρίου 1982 και κονοποιήθηκε στις 10 Νοεμβρίου 1982. Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού αριθ. 17, η απόφαση εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ μπορεί να ισχύσει από τις 10 Νοεμβρίου 1982.

(54) Λόγω του ότι η συμφωνία θα λήξει στις 31 Δεκεμβρίου 1985 είναι σκόπιμο να καθορισθεί, κατ' εφαρμογή του άρθρου 8 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17, η διάρκεια ισχύος της παρούσας απόφασης έως τις 31 Δεκεμβρίου 1985.

(55) Ωστόσο, η εφαρμογή της συμφωνίας δεν πρέπει να παρέχει τη δυνατότητα ανταλλαγής πληροφοριών που θα μπορούσαν να είναι στη βάση των εναρμονισμένων πρακτικών και ασυμβίβαστες με το άρθρο 85 της συνθήκης· για το σκοπό αυτό είναι αναγκαίο να επιβληθεί στους συμβαλλόμενους η υποχρέωση αποχής από κάθε ανακοίνωση προς τα διάφορα μέλη εξατομικευμένων δεδομένων για την παραγωγή και τις παραδόσεις των συνθετικών ινών κάθε μέλους, που επιτεύχθηκε είτε απευθείας μεταξύ αυτών ή ορισμένων από αυτούς, είτε μέσω ενός κοινού οργάνου εμπιστοσύνης ή τρίτου προσώπου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας κηρύσσονται ανεφάρμοστες από τις 10 Νοεμβρίου 1982 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1985, σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3, στη συμφωνία μεταξύ των παραγωγών συνθετικών ινών, που κοινοποιήθηκε στις 10 Νοεμβρίου 1982 και υπογράφηκε από τις επιχειρήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4.

Άρθρο 2

Οι συμβαλλόμενοι απέχουν από κάθε ανακοίνωση των εξατομικευμένων δεδομένων για την παραγωγή και τις παραδόσεις συνθετικών ινών που γίνεται είτε απευθείας μεταξύ αυτών ή ορισμένων από αυτούς, είτε μέσω κοινού οργάνου εμπιστοσύνης (organe fiduciaire) ή τρίτου προσώπου.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις ακόλουθες επιχειρήσεις:

1. Imperial Chemical Industries plc,
Hookstone Road,
UK-Harrogate HG2 8QN·

2. Courtaulds plc,
18 Hanover Square,
UK-London W1A 2BB·

3. Rhône-Poulenc SA,
25, quai Paul-Doumer,
F-92408, Courbevoie·

4. Enka BV,
Velperweg 76,
NL-Arnhem·

5. Montefibre SpA,
Via Pola, 14,
I-20124 Milano·

6. Anicfibre SpA
I-San Donato Milanese·

7. SNIA Fibre,
Via Borgonuovo, 14,
I-20121 Milano·

8. Enka AG,
Postfach 10 01 49,
D-5600 Wuppertal 7·

9. Bayer AG,
D-5090 Leverkusen-Bayerwerk·

10. Hoechst AG,
Postfach 80 03 20,
D-6230 Frankfurt/Main 80.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 1984.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESSEN

Μέλος της Επιτροπής